

IPFC-BCMS (STANDARD CROATE):

INITIATION DU PROJET ET PRÉSENTATION DE L'ÉQUIPE INTERDISCIPLINAIRE

Vanda Marijanovic, Arnalda Dobric, Lidija Oreskovic-Dvorski, Jordan Bicanic, Maja Storga & Ivancica Bankovic-Mandic





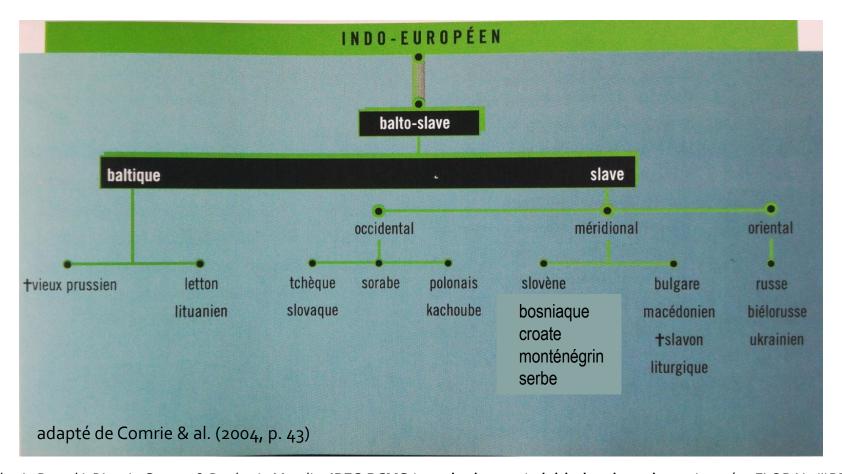




Sommaire

- Contexte linguistique de l'enquête
- Présentation de l'équipe des chercheurs
- État d'avancement du projet

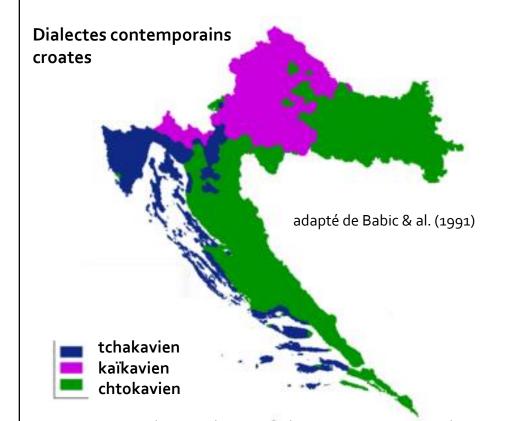
IPFC ou... Interfonologija suvremenog francuskog jezika

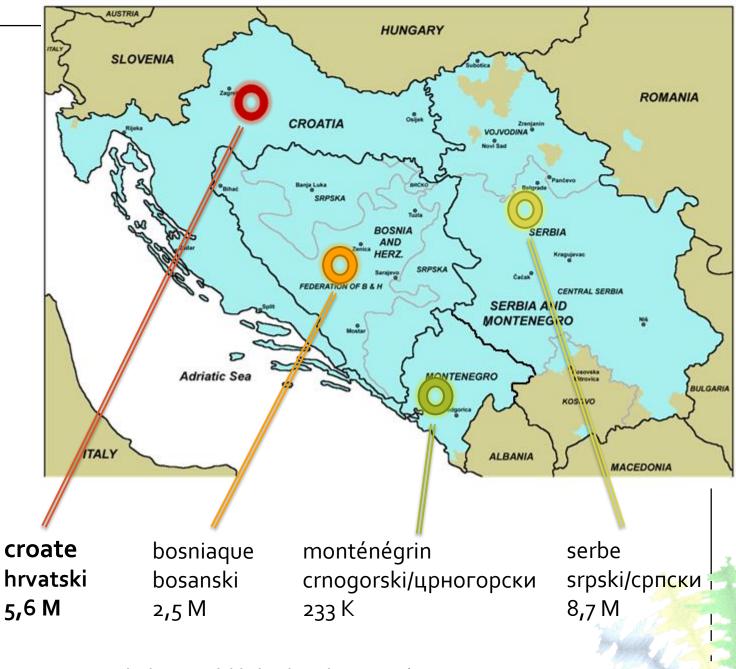


IPFC - BCMS

(Kordic, 2009; Skiljan, 2004; Thomas, 2008, 2013)

(Pillot-Loiseau, Brkan, & Marijanovic, 2017)





Marijanovic, Dobric, Oreskovic-Dvorski, Bicanic, Storga, & Bankovic-Mandic: IPFC-BCMS (standard croate) - initiation du projet --- Journées FLORAL-(I)PFC 2018

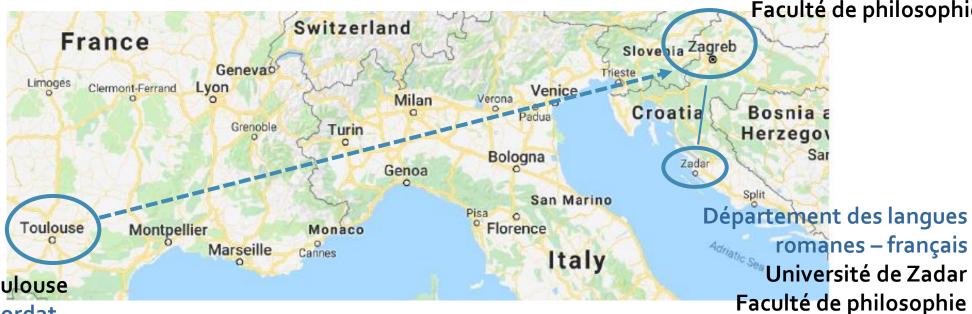
Pluricompétence

Département de phonétique

Département des langues romanes – français

Croaticum (Centre Croate Langue Étrangère)

Université de Zagreb Faculté de philosophie



Université de Toulouse

URI Octogone-Lordat

Département des Sciences du Langage/FLE

Corpus IPFC-BCMS - progression

septembre/ octobre 2018

- préparation du matériel
- recrutement (Vague 1)

novembre 2018

- enregistrement (Vague 1)
- IPFC-FLORAL 2018

printemps 2019

- enregistrement (Vague 2, etc. + Zadar)
- recherche de financements

 \rightarrow fin 2018:

7 sujets - étudiants zagrébois; niveaux débutant et intermédiaire 6 filles et 1 garçon



lecture mots spécifiques BCMS



lecture texte PFC



répétition mots spécifiques BCMS

Bibliographie

- Babić, S., Brozović, D., Moguš, M., Pavešić, S., Škarić, I. & Težak, S. (1991) (Eds.), *Povijesni pregled, glasovi i oblici hrvatskoga književnog jezika (Aperçu historique, sons et formes de la langue croate standard*). Zagreb: Globus, Nakladni zavod-Academia scientiarum et artium Croaticae.
- Comrie, B., Matthews, S., & Polinsky, M. (2004). Atlas des langues. Paris : Acropole.
- Kordić, S. (2009). « Policentricni standardni jezik ». In L. Badurina, I. Pranjković, & J. Silić (eds.) *Jezicni varijeteti i nacionalni identiteti : prilozi proucavanju standardnih jezika utemlejnih na stokavstini* (pp. 83-108). Zagreb : Disput.
- Pillot-Loiseau, C., Brkan, A., & Marijanovic, V. (2017). « Les bosno-croato-monténégro-serbophones ». In S. Detey, I. Racine, Y. Kawaguchi, & J. Eychenne (eds.) *La prononciation du français par des apprenants* (pp. 111-116). Paris : CLE International.
- Škiljan, D. (2004). Les politiques langagières en ex-Yougoslavie. Revue des études slaves, 75(1), 45-53.
- Thomas, P.-L. (2008). Changements linguistiques en bosniaque-croate-monténégrin-serbe. Revue des études slaves, 79 (1-2), 163-176.
- Thomas, P.-L. (2013). Le cas du BCMS (bosniaque—croate—monténégrin—serbe) : système linguistique et standards, convergences et divergences, intercompréhension et attitudes des locuteurs. Carnets d'atelier de Sociolinguistique Les langues collatérales en domaine slave, 7, 85-103.

IPFC-BCMS - liste de mots spécifiques

Popis posebnih riječi – BCMS (hrvatski standard)

	initiale	médiane	finale
ə/e		de soie /dəswa//des soies /deswa/	
u/y	août /ut//hutte /yt/	sourd /snR//snue /shR/	fou /fu//fût /fy/
ã/ẽ		fente/fɑ̃t//feinte /fɛ̃t/	satan /satɑ̃//satin /satɛ̃/
ã/ĩ	angle /ɑ̃gl//ongle/ɔ̃gl/	cancer /kɑ̃sɛʁ//concert /kɔ̃sɛʁ/	faon /fɑ̃//font /fɔ̃/
ø/o			peut /pø//pot /po/
oe/ɔ	hent /œR//or /ɔr/	cœur /kœʁ//corps /kɔʁ/	
r/l	rave /ʁav//lave /lav/	crasse /kʁas//classe /klas//	canard /kanaʁ//canal /kanal/